

## Wilo-DrainLift MINI3-XXS



**ru** Руководство по эксплуатации



DrainLift MINI3  
<https://qr.wilo.com/458>

## Table of Contents

<b>1</b>	<b>Техника безопасности.....</b>	<b>4</b>
1.1	О данной инструкции .....	4
1.2	Обозначение инструкций по технике безопасности .....	4
1.3	Квалификация персонала .....	5
1.4	Опасные для здоровья жидкости .....	6
1.5	Средства индивидуальной защиты .....	6
1.6	Электроподключение .....	6
1.7	Установка.....	7
1.8	Демонтаж .....	7
1.9	Эксплуатационные материалы .....	8
1.10	Авторское право .....	8
<b>2</b>	<b>Применение/использование .....</b>	<b>8</b>
2.1	Применение по назначению .....	8
2.2	Использование не по назначению .....	9
<b>3</b>	<b>Описание изделия.....</b>	<b>9</b>
3.1	Описание .....	9
3.2	Расшифровка наименования.....	9
3.3	Технические характеристики.....	10
3.4	Комплект поставки .....	10
<b>4</b>	<b>Хранение .....</b>	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>Установка .....</b>	<b>11</b>
5.1	Рекомендации по проектированию .....	11
5.2	Символы, используемые в инструкции по монтажу.....	12
5.3	Смонтировать установку водоотведения .....	13
<b>6</b>	<b>Эксплуатация.....</b>	<b>13</b>
6.1	Включение и выключение.....	13
6.2	Первый ввод в эксплуатацию.....	13
6.3	Нахождение в состоянии покоя свыше 3 месяцев .....	13
<b>7</b>	<b>Демонтаж .....</b>	<b>14</b>
<b>8</b>	<b>Техническое обслуживание и ремонт.....</b>	<b>14</b>
8.1	Очистка установки водоотведения ..	14
8.2	Замена фильтра с активированным углем .....	14
<b>9</b>	<b>Неисправность.....</b>	<b>15</b>

<b>10</b>	<b>Информация о сборе бывших в употреблении электрических и электронных изделий .....</b>	<b>15</b>
-----------	---	-----------

## 1 Техника безопасности

### 1.1 О данной инструкции

Инструкция является составной частью изделия. Соблюдение инструкции является условием правильного обращения с изделием:

- Перед выполнением любых работ внимательно прочитайте инструкцию.
- Инструкция должна быть всегда доступна.
- Передайте инструкцию следующему владельцу.
- Соблюдать все указания, относящиеся к изделию.
- Соблюдать обозначения на изделии.

Оригинальная инструкция по эксплуатации составлена на немецком языке. Все остальные языки настоящей инструкции являются переводом оригинальной инструкции по эксплуатации.

При несоблюдении инструкции существует опасность травмирования людей или нанесения материального ущерба. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате:

- использования не по назначению;
- неправильной эксплуатации.

### 1.2 Обозначение инструкций по технике безопасности

В этой инструкции по монтажу и эксплуатации инструкции по технике безопасности приводятся следующим ниже способом.

- Опасность травмирования персонала: инструкции по технике безопасности начинаются с соответствующего **символа** и приведены на сером фоне.
- Материальный ущерб: инструкции по технике безопасности начинаются с сигнального слова и приводятся **без** символа.

## Предупреждающие символы

- **ОПАСНО!**

Игнорирование приводит к смерти или тяжелым травмам.

- **ОСТОРОЖНО!**

Игнорирование может привести к (тяжелым) травмам.

- **ВНИМАНИЕ!**

Игнорирование может привести к материальному ущербу, возможно полное разрушение.

- **УВЕДОМЛЕНИЕ!**

Полезное указание по использованию изделия.

## Символы

В данной инструкции используются приведенные ниже символы:



Опасность бактериального заражения

### 1.3 Квалификация персонала

- Лица, которым исполнилось 16 лет
- Прочитать и усвоить инструкцию по монтажу и эксплуатации.

### Дети и лица с ограниченными возможностями в жилом секторе

Детям от 8 лет и старше, а также лицам с физическими, сенсорными или психическими нарушениями, а также лицам, не обладающим достаточным опытом и знаниями, разрешено использовать данное устройство исключительно под контролем или, если они проинструктированы о порядке безопасного применения устройства и понимают опасности, связанные с ним. Детям запрещается играть с прибором. Очистку и обслуживание устройства запрещается выполнять детям без соответствующего контроля.

## 1.4 Опасные для здоровья жидкости

В сточной воде образуются опасные для здоровья микроорганизмы. Существует опасность бактериального заражения.

- Все подсоединения должны быть герметичными.
- Немедленно удалять появляющиеся капли перекачиваемой жидкости.
- В случае аварии перекачиваемая жидкость может вытечь в помещение.

## 1.5 Средства индивидуальной защиты

Указанные фирменные изделия не являются обязательными. В равной степени можно применять аналогичные изделия производства других компаний. WILO SE не несет ответственности за указанные изделия.

- защитные перчатки (EN 388): uvex phynomic wet
- защитные очки (EN 166): uvex skyguard NT;

Если возможен контакт с перекачиваемой жидкостью, дополнительно использовать следующие средства защиты:

- фильтрующую защитную маску (EN 149): полумаска 3M, серия 6000 с фильтром 6055 A2

## 1.6 Электроподключение

- Подключение к сети с заземляющим проводом, установленным в соответствии с предписаниями.
- Установить устройство защитного отключения при перепаде напряжения (RCD) с током срабатывания 30 мА.
- Предохранитель в линии подключения к сети: макс. 10 А.
- Если штекер вставить в розетку, насос будет готов к работе. Рекомендуется подключать розетку через отдельный выключатель/выключатель.
- Запрещается тянуть за кабель электропитания.

- Не подключать изделия с поврежденным кабелем электропитания! Поручите заменить неисправный кабель электропитания квалифицированному электрику или сервисной службе.

## 1.7 Установка

- Перед началом любых работ обесточить изделие (извлечь штекер) и защитить от несанкционированного повторного включения (отключить предохранительное устройство).
- При установке соединительного и запорного патрубка, а также при замене насоса возможно защемление пальцев. Соблюдать осторожность при проведении работ.
- Установить напольное крепление (защита от противодействия).
- Чтобы свести к минимуму рабочие шумы, поместите между изделием и стеной звукоизолирующий коврик.
- Не устанавливайте изделия с повреждениями или дефектами.

## 1.8 Демонтаж

- Перед началом любых работ обесточить изделие (извлечь штекер) и защитить от несанкционированного повторного включения (отключить предохранительное устройство).
- Обеспечить достаточное проветривание помещения.
- Немедленно удалять появляющиеся капли перекачиваемой жидкости.
- Перед снятием опорожнить резервуар. Если резервуар не опорожнен, при отсоединении системы трубопроводов сточные воды вытекут прямо в помещение.
  - Откачать перекачиваемую жидкость с помощью ручного мембранного насоса (предоставляется заказчиком).
  - При монтаже установить систему аварийного слива. **УВЕДОМЛЕНИЕ! Впоследствии установить систему аварийного слива будет невозможно.**

## 1.9 Эксплуатационные материалы

Встроенный насос заполнен вазелиновым маслом. Если уплотнение имеет дефекты, масло попадает в перекачиваемую жидкость и в сточные воды.

## 1.10 Авторское право

WILO SE © 2024

Передача и размножение этого документа, а также использование и передача его содержания без особого на то разрешения запрещены. Нарушения обязуют к возмещению нанесенного ущерба. Все права сохранены.

## 2 Применение/использование

### 2.1 Применение по назначению








- Для установки в помещениях или для монтажа за фальшстеной.
- Для дренажа с защитой от обратного потока следующих мест:
  - Места слива, расположенные ниже уровня обратного подпора
  - Места слива, дренаж которых невозможен за счет естественного перепада высот.

Перекачиваемые жидкости	DrainLift MINI3-XXS
Конденсат	–
Сточные воды без содержания фекалий	•
Сточные воды с содержанием фекалий	–

### Перекачивание сточных вод согласно 12050

Напорная установка для отвода сточных вод отвечает требованиям EN 12050-2.

### Допустимые точки слива (объекты водоотведения)

	вода из умывальника:	Ванна	Душ	Туалет	Посудомоечная машина	вода из стиральной машины.	Водогрейный котел
							
DrainLift MINI3-XXS	•	–	•	–	–	–	–



## 2.2 Использование не по назначению

Не перекачивать указанные далее жидкости и твердые вещества.

- Сточные воды из источников сточных вод, находящихся выше уровня обратного подпора, которые могут быть отведены благодаря естественному перепаду высот.
- Сточные воды с фекалиями.
- Отходы, например жидкости, содержащие строительный мусор, пепел, бытовой мусор, стекло, песок, гипс, цемент, известь, строительный раствор, волокнистые материалы, текстильные изделия, бумажные полотенца, влажные салфетки (тканевые салфетки, влажные гигиенические салфетки), подгузники, картон, плотную бумагу, синтетические смолы, деготь, пищевые отходы, жиры, масла
- Ядовитые, агрессивные и коррозионно-активные жидкости, например с содержанием тяжелых металлов, биоцидов, сельскохозяйственных ядохимикатов, кислот, щелочей, солей, воды из плавательных бассейнов.
- Чистящие и дезинфицирующие средства (например, с содержанием дихлорметана, метилхлорида или ацетона)
- Средства для мытья посуды и стирки в сверхбольших количествах или со слишком сильным пенообразованием
- Питьевая вода.

Не подключать указанные далее объекты водоотведения.

- Туалет
- Посудомоечная машина
- вода из стиральной машины.

К применению по назначению относится также соблюдение данной инструкции. Любое применение, выходящее за рамки указанных требований, считается применением не по назначению.

## 3 Описание изделия

### 3.1 Описание

Компактная, готовая к подключению и полностью затапливаемая установка водоотведения с погружным насосом. Для определения уровня используется вертикальный поплавковый выключатель. Система удаления воздуха установлена в крышке и оборудована фильтром с активированным углем.

Для подключения доступно до четырех патрубков:

- 1 приточное отверстие 50 мм (DN 40), без обратного клапана, выполнено направленным вверх, при поставке с завода открыто.
- 2 приточных отверстия 50/63 мм (DN 40/50), с обратным клапаном, выполнены направленными по горизонтали влево и вправо, при поставке с завода открыты.
- 1 подсоединение к напорному патрубку 40 мм (DN 32), с обратным клапаном, выполнено направленным по горизонтали вправо, при поставке с завода открыто.

### 3.2 Расшифровка наименования

Пример: **Wilo-DrainLift MINI3-XS/WC-EF**

**MINI3** Малогабаритная напорная установка для водоотведения

**XS** Типоразмер

- **XXS** = компактная малогабаритная напорная установка для водоотведения
- **XS** = малогабаритная напорная установка для водоотведения

**WC** Исполнение патрубков

- **Без маркировки** = без патрубка для унитаза
- **WC** = с патрубком для унитаза

- EF** Исполнение сетевого штекера
- EF = CEE 7/7 (штекер с защитным контактом) для розеток типа E и F
  - I = штекер типа I для розеток типа I

### 3.3 Технические характеристики

	DrainLift MINI3-XXS
<b>Допустимая область применения</b>	
Макс. напор	См. фирменную табличку
Макс. подача	См. фирменную табличку
Температура перекачиваемой жидкости	3 ... 40 °C (37 ... 104 °F), макс. 75 °C (167 °F) на 5 минут
Температура окружающей среды	3 ... 40 °C (37 ... 104 °F)
Режим работы	S3 10%

#### Электрические данные

Подключение к сети	1~230 В, 50 Гц
Потребляемая мощность [P <sub>1</sub> ]	250 Вт (0,33 л. с.)
Номинальная мощность [P <sub>2</sub> ]	150 Вт (0,20 л. с.)
Номинальный ток [I <sub>N</sub> ]	1,2 А
Частота вращения [n]	2800 об/мин
Тип включения	Прямой
Класс защиты	IP68 (3 м вод. ст. / 48 ч)
Длина кабеля	1,3 м (4 фута)
Штекер	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ... -EF = CEE 7/7 (штекер с защитным контактом)</li> <li>• ... -I = штекер типа I</li> </ul>

#### Объем и масса

Объем резервуара	4 л (1 US.fl.gal.)
Макс. объем включения	1 л (34 US.fl.oz.)
Масса	3,5 кг (7,7 фунта)

### 3.4 Комплект поставки

- Подсоединение к напорному патрубку
  - 1 манжета 40 мм (DN 32)
  - 2 хомута для шланга 32 – 50 мм
- Приточный патрубок
  - 2 приточных патрубка 63 мм (DN 50)
  - 2 манжеты 50/63 мм (DN 40/50)
  - 2 обратных клапана
  - 4 хомута для крепления трубы 50 – 70 мм
  - 2 хомута для шланга 32 – 50 мм

- 2 заглушки
- 4 уплотнительных кольца
- Напольное крепление (защита от противодавления): 2 крепежных уголка с винтами и дюбелями
- Инструкция по монтажу и эксплуатации

## 4 Хранение

- Резервуар полностью опорожнен, установка водоотведения продезинфицирована.
- Условия хранения:
  - Предельные:  $-40 \dots +70 \text{ }^\circ\text{C}$  ( $-40 \dots 158 \text{ }^\circ\text{F}$ ), макс. влажность воздуха: 90 %, без конденсации.
  - Рекомендуется  $5 \dots 25 \text{ }^\circ\text{C}$  ( $41 \dots 77 \text{ }^\circ\text{F}$ ), относительная влажность воздуха: 40 ... 50 %.
- Кабели электропитания свернуть в моток и закрепить на резервуаре.
- Защитить установку водоотведения и штекер от затопления (погружения в жидкость).
- Все подсоединения герметично закрыть.
- Защитить от прямого солнечного излучения. Очень высокая температура может вызвать повреждение пластиковых деталей.

**УВЕДОМЛЕНИЕ!** Рекомендуется сохранять оригинальную упаковку для надлежащего хранения изделия.

## 5 Установка

### ВНИМАНИЕ

#### Внимание: беречь от повреждения корпуса клеем для ПВХ!

Клеи для ПВХ разъедают смягчители в пластике. Попадание на корпус в минимальных количествах приводит к необратимому ущербу.

Не допускать контакта клея для ПВХ с установкой:

- Собрать капли отдельной тряпкой и утилизировать.
- Тщательно вымыть руки.
- Сменить загрязненные рабочие перчатки.

### 5.1 Рекомендации по проектированию

#### Средства защиты

- защитные перчатки (EN 388): uvex phynomic wet
- защитные очки (EN 166): uvex skyguard NT;

Для находящихся в эксплуатации установок (замена / дооснащение) дополнительно использовать следующие средства защиты:

- фильтрующую защитную маску (EN 149): полумаска 3М, серия 6000 с фильтром 6055 A2

#### Электроподключение

Для подключения к электросети предусмотреть соответствующую розетку:

- Исполнение EF: розетка типа E или типа F
- Исполнение I: розетка типа I
- Установку выполнять согласно действующим местным директивам для установок, работающих в помещениях с повышенной влажностью.

#### Приточная и напорная линии

- Наименьшая (минимальная) высота приточного трубопровода: 65 мм (2,5 дюйма).

- Установить в напорной линии запорную задвижку.

### Монтаж за фальшстеной

- Предусмотреть удобный доступ к установке водоотведения, например для замены фильтра с активированным углем.
- Воздух из установки водоотведения должен выводиться в помещение.
- Предусмотреть соответствующее число розеток: установка водоотведения, прибор аварийной сигнализации, аварийная сигнализация ...
- Предусмотреть запорные задвижки на всех приточных отверстиях и в напорной линии.
- Рекомендуется установить прибор аварийной сигнализации с измерением влажности. Тогда при возникновении негерметичностей (например, разрыв трубы, авария) будет выдаваться аварийный сигнал.

### Система аварийного слива

Установка водоотведения имеет подсоединение для системы аварийного слива. В случае неисправности можно опорожнить установку водоотведения с помощью системы аварийного слива. Комплект принадлежностей «Система аварийного слива» приобретается отдельно.

**УВЕДОМЛЕНИЕ! Подключать систему аварийного слива следует до монтажа установки. Впоследствии подключить систему аварийного слива будет невозможно!**

### Дополнительная информация и документация

Вся дополнительная информация и документация доступна по следующему адресу:  
<https://qr.wilo.com/458>

- Инструкция по монтажу установки водоотведения  
 Артикульный номер: 6097576 (входит в комплект поставки!)
- Инструкция по монтажу системы аварийного слива  
 Артикульный номер: 6097581

## 5.2 Символы, используемые в инструкции по монтажу



Опасность травмирования рук (защемления, порезы)



Требуется нож



Средства индивидуальной защиты: использовать защитные перчатки



Требуется сверло 6 мм



Средства индивидуальной защиты: использовать защитные очки



Требуется дрель



Прочитать инструкцию по монтажу и эксплуатации



Требуется молоток



Классификация необходимых защитных перчаток



Требуется отвертка для винтов с крестообразным шлицем



Классификация необходимых защитных очков



Требуется отвертка для винтов с внутренним шестигранником



Требуется отвертка для винтов Torx

### 5.3 Смонтировать установку водоотведения

- **УВЕДОМЛЕНИЕ!** Для монтажа использовать только прилагаемые смазочные материалы.
- Отдельные этапы монтажа изложены в прилагаемой инструкции по монтажу.

## 6 Эксплуатация

### 6.1 Включение и выключение

- вставить штекер в розетку. Установка водоотведения сразу же готова к работе. Рекомендуется включать и выключать розетку отдельным выключателем.
- Процесс перекачивания запускается автоматически в зависимости от уровня заполнения резервуара.

### 6.2 Первый ввод в эксплуатацию

Перед включением нормального режима провести пробный пуск. Во время пробного пуска проверить герметичность всех присоединений к трубопроводу.

1. Подать чистую воду в резервуар через каждое подключенное приточное отверстие.
  - ⇒ Как только будет достигнут макс. уровень заполнения резервуара, установка водоотведения включится.
2. Проверить герметичность всех присоединений к трубопроводу.
3. Повторить процесс перекачивания.
  - ▶ Пробный пуск считается успешно завершенным, если без замечаний проведено минимум два процесса перекачивания. Систему можно переводить в нормальный режим.

### 6.3 Нахождение в состоянии покоя свыше 3 месяцев

При длительном нахождении в состоянии покоя вода в резервуаре может испариться. В результате твердые частицы в резервуаре могут образовать корку, и установка засорится. Во избежание повреждения установки после ее нахождения в состоянии покоя свыше 3 месяцев обеспечьте выполнение следующих пунктов:

- Раз в квартал промывать установку водоотведения чистой водой за два процесса перекачивания.
- В случае опасности замерзания опорожнить резервуар.
- Перед следующим включением нормального режима провести пробный пуск.

## 7 Демонтаж



### ОПАСНО

#### Опасность бактериального заражения.

В сточной воде образуются опасные для здоровья микроорганизмы и бактерии. Во время демонтажа возможен контакт со сточными водами. Для предупреждения инфекции соблюдать указанные далее требования.

- Использовать средства защиты.
  - защитные перчатки (EN 388): uvex phynomic wet
  - защитные очки (EN 166): uvex skyguard NT;
  - фильтрующую защитную маску (EN 149): полумаска 3М, серия 6000 с фильтром 6055 A2
- Проветрить помещение.
- Немедленно удалять появляющиеся капли перекачиваемой жидкости.

1. Промыть резервуар: подать чистую воду в резервуар через приточное отверстие. Провести минимум два процесса перекачивания.
2. Закрыть запорные задвижки на всех приточных отверстиях и в напорной линии.
3. Отсоединить установку водоотведения от электросети: извлечь штекер, отключить предохранительное устройство.
4. Опорожнить резервуар, например с помощью системы аварийного слива или ручного мембранного насоса.
5. Отсоединить от резервуара приточные линии и напорную линию.
6. Отсоединить напольное крепление.
7. Демонтировать установку водоотведения.
8. Герметично закрыть все трубопроводы.
  - ▶ Установка водоотведения демонтирована.
  - ▶ Дезинфицировать установку водоотведения и место ее установки.
  - ▶ Поместить установку водоотведения на хранение или утилизировать согласно предписаниям.

## 8 Техническое обслуживание и ремонт

### 8.1 Очистка установки водоотведения

- Очистить корпус влажной хлопковой тряпкой.
- Использовать только обычные бытовые очистители.
- Не использовать следующие очистители:
  - Агрессивные или абразивные очистители.
  - Очистители на основе эфирного масла апельсина или лимона.
  - Промышленные очистители.

### 8.2 Замена фильтра с активированным углем

Чтобы предупредить возникновение неприятных запахов, надо заменять фильтр с активированным углем раз в год.

1. Движением вверх снять прямоугольный запорный клапан в крышке резервуара.
2. Снять фильтр с активированным углем.
3. Вставить новый фильтр с активированным углем. Подходящие фильтры с активированным углем доступны в качестве принадлежностей.
4. Вернуть запорный клапан на место.

## 9 Неисправность

Неисправности и отказы установки водоотведения становятся заметными по обратному подпору в объекты водоотведения (вода перестает стекать). При определенной интенсивности обратного подпора может возникнуть негерметичность в крышке резервуара, что может привести к вытеканию перекачиваемой жидкости.

**ОПАСНО! В сточной воде образуются опасные для здоровья микроорганизмы и бактерии. При контакте со сточными водами существует опасность бактериальной инфекции! Соблюдать следующие требования:**

- Не открывать установку водоотведения.
- Проветрить помещение.
- Прекратить подачу сточных вод. По возможности запереть приточные отверстия.
- Обратиться в сервисную службу или в аварийную сантехническую службу.
- Собрать вытекшую перекачиваемую жидкость. Утилизировать обтирочные материалы, продезинфицировать руки.

## 10 Информация о сборе бывших в употреблении электрических и электронных изделий

Правильная утилизация и надлежащая вторичная переработка этого изделия предупреждает экологический ущерб и опасности для здоровья людей.



### УВЕДОМЛЕНИЕ

#### Запрещена утилизация вместе с бытовыми отходами!

В Европейском союзе этот символ может находиться на изделии, упаковке или в сопроводительных документах. Он означает, что соответствующие электрические и электронные изделия нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Для правильной обработки, вторичного использования и утилизации соответствующих отработавших изделий необходимо учитывать следующее:

- сдавать эти изделия только в предусмотренные для этого сертифицированные сборные пункты;
- соблюдать местные действующие предписания!

Информацию о надлежащем порядке утилизации можно получить в органах местного самоуправления, ближайшем пункте утилизации отходов или у дилера, у которого было куплено изделие. Дополнительную информацию о вторичной переработке см. на сайте [www.wilo-recycling.com](http://www.wilo-recycling.com).











# wilo

Pioneering for You



Local contact at  
[www.wilo.com/contact](http://www.wilo.com/contact)

WILO SE  
Wilopark 1  
44263 Dortmund  
Germany  
T +49 (0)231 4102-0  
T +49 (0)231 4102-7363  
[wilo@wilo.com](mailto:wilo@wilo.com)  
[www.wilo.com](http://www.wilo.com)